



**Десятая Конференция Организации
Объединенных Наций по стандартизации
географических названий**

Нью-Йорк, 31 июля — 9 августа 2012 года

Пункт 13(а) предварительной повестки дня*

**Система письменности и произношение:
латинизация****Заявление Австрийского совета по географическим
названиям по поводу латинизации украинского
кириллического алфавита****Резюме****

В своих резолюциях, принятых на сегодняшний день, Конференция Организации Объединенных Наций по стандартизации географических названий исходя из задачи развития международного общения высказывалась в поддержку замены нелатинской письменности латинским алфавитом на основе принципа обратной однозначной транслитерации и непризнания конверсионных систем, построенных на принципе фонетической транскрипции языка адресата, даже в тех случаях, когда они предлагаются страной-донором и применяются ею.

Австрийский совет по географическим названиям придерживается мнения, согласно которому при переходе с украинского кириллического алфавита должен применяться принцип обратной однозначной транслитерации, и призывает участников десятой Конференции выступить в поддержку этого принципа.

* E/CONF.101/1.

** С полным текстом доклада, подготовленным членом Австрийской академии наук, сотрудником института урбанистических и региональных исследований и председателем Австрийского совета по географическим названиям Петером Джорданом (Австрия), можно ознакомиться лишь на языке, на котором он был представлен, по следующему адресу: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf10.html>.

